



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

---

## **PT - MANUAL DE USO PARA INSTRUMENTOS NÃO CIRÚRGICOS REUTILIZÁVEIS**

O produto destina-se ao uso exclusivo por parte de pessoal médico especializado instruído sobre o uso e cuidado dos instrumentos. O uso incorreto ou a manutenção inadequada podem fazer com que os instrumentos se deteriorem rapidamente. Da primeira vez e após cada utilização, recomenda-se lavar, secar e esterilizar o instrumento. Os instrumentos devem ser sempre limpos antes da esterilização. Para a limpeza automática, utilizar exclusivamente máquinas de lavar e detergentes certificados e aprovados. Para a limpeza manual, utilizar um detergente aprovado e certificado, escova e água corrente. Seguir sempre as indicações presentes no detergente; limpar os instrumentos quer na posição aberta quer fechada; enxaguar durante 3 minutos e verificar se a água entra e sai várias vezes mesmo nos orifícios cegos. Utilizar água completamente desmineralizada na fase de enxaguamento final. Os instrumentos não secos podem sofrer danos por corrosão. Secar sempre o instrumento. Após a limpeza, e antes da esterilização, recomenda-se tratar os instrumentos com óleo fisiologicamente seguro, especialmente no que se refere às pontas, conectores, terminais e todas as partes móveis. Prestar também atenção para que o produto não entre em contacto com ácidos ou outros desinfetantes agressivos que o podem corroer. O método de esterilização recomendado é a vapor em autoclave, a temperatura do ciclo não deve ultrapassar os 134°C (273°F) durante um máximo de 10 minutos, para evitar danificar o produto. A esterilização a vapor deve ser feita conforme as normas EN ISO 17664. No âmbito do processo de validação da esterilização, verificar a idoneidade de misturas específicas para a secagem. A humidade nos recipientes podem enferrujar os instrumentos. Muitas vezes, uma secagem incorreta e insuficiente deve-se ao posicionamento errado da carga e à utilização de panos pouco adequados para a secagem. Para a esterilização com ar quente, é recomendada uma temperatura entre os 180 e os 200°C. Os produtos podem ser desinfetados mesmo em máquinas de lavar ferros até uma temperatura de 121°C. Não existem indicações sobre o número máximo de ciclos de esterilização, que dependem em grande parte do estado do produto. Os instrumentos que apresentam marcas de corrosão devem ser eliminados imediatamente. Efetuar sempre um exame visual para identificar eventuais danos ou sinais de desgaste: os bordos cortantes não devem ter entalhes e devem ter um bordo contínuo; os instrumentos com partes compridas não devem apresentar distorções; os instrumentos que fazem parte de um conjunto maior devem ser controlados com todos os componentes do conjunto; verificar sempre o deslizamento das corrediças, que não devem apresentar uma folga excessiva; verificar sempre se os sistemas de bloqueio funcionam.

## **CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA**

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

## **AVISOS**

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>IT</b> Fabbricante <b>GB</b> Manufacturer <b>FR</b> Fabricant <b>ES</b> Fabricante<br><b>PT</b> Fabricante <b>DE</b> Hersteller <b>GR</b> Παραγωγός<br><b>AR</b> الشركة المصنعة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>IT</b> Data di fabbricazione <b>GB</b> Date of manufacture <b>FR</b> Date de fabrication <b>ES</b><br>Fecha de fabricación <b>PT</b> Data de fabrico <b>DE</b> Herstellungsdatum<br><b>GR</b> Ημερομηνία παραγωγής<br><b>AR</b> تاريخ التصنيع                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>IT</b> Non sterile <b>GB</b> Non-sterile <b>FR</b> Pas stérile<br><b>ES</b> No estéril <b>PT</b> Não estéril <b>DE</b> Nicht steril<br><b>GR</b> Όχι αποστειρωμένο<br><b>AR</b> ليس معقم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | <b>IT</b> Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze)<br>per l'uso<br><b>GB</b> Caution: read instructions (warnings) carefully<br><b>FR</b> Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)<br><b>ES</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente<br><b>PT</b> Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente<br><b>DE</b> Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen<br><b>GR</b> Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)<br><b>AR</b> الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية |
|    | <b>IT</b> Leggere le istruzioni per l'uso<br><b>GB</b> Consult instructions for use<br><b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation<br><b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso<br><b>PT</b> Consulte as instruções de uso<br><b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten<br><b>GR</b> Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης<br><b>AR</b> اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام                                                                                                                                                                                               |
|  | <b>IT</b> Conservare al riparo dalla luce solare<br><b>GB</b> Keep away from sunlight<br><b>FR</b> Á conserver à l'abri de la lumière du soleil<br><b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar<br><b>PT</b> Guardar ao abrigo da luz solar<br><b>DE</b> Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern<br><b>GR</b> Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία<br><b>AR</b> يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس                                                                                                                                                                                |
|  | <b>IT</b> Conservare in luogo fresco ed asciutto<br><b>GB</b> Keep in a cool, dry place<br><b>FR</b> Á conserver dans un endroit frais et sec<br><b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco<br><b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco<br><b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern<br><b>GR</b> Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον<br><b>AR</b> يحفظ في مكان بارد وجاف                                                                                                                                                                              |
|  | <b>IT</b> Codice prodotto <b>GB</b> Product code <b>FR</b> Code produit<br><b>ES</b> Código producto <b>PT</b> Código produto <b>DE</b> Erzeugniscode<br><b>GR</b> Κωδικός προϊόντος<br><b>AR</b> كود المنتج                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <b>IT</b> Numero di lotto <b>GB</b> Lot number <b>FR</b> Numéro de lot<br><b>ES</b> Número de lote <b>PT</b> Número de lote <b>DE</b> Chargennummer<br><b>GR</b> Αριθμός παρτίδας<br><b>AR</b> رقم الدفعة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MD</b>                    | <b>IT</b> Dispositivo medico <b>GB</b> Medical Device <b>FR</b> Dispositif médical<br><b>ES</b> Producto sanitario <b>PT</b> Dispositivo médico <b>DE</b> Medizinprodukt<br><b>GR</b> Ιατροτεχνολογικό προϊόν<br><b>AR</b> جهاز طبي                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>CE</b>                    | <b>IT</b> Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745<br><b>GB</b> Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745<br><b>FR</b> Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745<br><b>ES</b> Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745<br><b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745<br><b>DE</b> Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745<br><b>GR</b> Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745<br><b>AR</b> جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745 |
| <b>UDI</b>                   | <b>IT</b> Identificatore univoco del dispositivo<br><b>GB</b> Unique device identifier<br><b>FR</b> Identifiant unique de l'appareil<br><b>ES</b> Identificador de dispositivo único<br><b>PT</b> Identificador exclusivo do dispositivo<br><b>DE</b> Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts)<br><b>GR</b> Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής<br><b>AR</b> - معرف فريد للجهاز                                                                                                                                                                      |
| <div>UK</div> <div>REP</div> | <b>IT</b> - Rappresentante autorizzato nel Regno Unito <b>GB</b> - Authorized Representative in the UK <b>FR</b> - Représentant autorisé au Royaume-Uni <b>ES</b> - Representante autorizado en el Reino Unido <b>PT</b> - Representante autorizado no Reino Unido <b>DE</b> - Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich <b>GR</b> - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β<br><b>AR</b> - المملكة المتحدة في الممثل المعتمد                                                                                                                              |
| <div>CH</div> <div>REP</div> | <b>IT</b> - Rappresentante autorizzato in Svizzera <b>GB</b> - Authorized Representative in Swiss <b>FR</b> - Représentant autorisé au Suisse <b>ES</b> - Representante autorizado en Suizo <b>PT</b> - Representante autorizado no Suíço <b>DE</b> - Autorisierter Vertreter im Schweizer <b>GR</b> - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός<br><b>AR</b> - الممثل المعتمد في سويسرا                                                                                                                                                                         |



**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

Made in Pakistan

